



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/1225
28 de diciembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 24 DE DICIEMBRE DE 1998 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA
MISIÓN PERMANENTE DE YUGOSLAVIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle una carta de fecha 24 de diciembre de 1998 que le dirige el Sr. Momir Bulatovic, Presidente del Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia (véase el anexo I), y un memorando sobre la posición de la República Federativa de Yugoslavia en las negociaciones sobre la región de Prevlaka y la preservación del régimen de seguridad de las Naciones Unidas (véase el anexo II).

Mucho le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Vladislav JOVANOVIĆ
Encargado de Negocios interino

ANEXO I

Carta de fecha 24 de diciembre de 1998 dirigida al Presidente del
Consejo de Seguridad por el Presidente del Gobierno Federal de la
República Federativa de Yugoslavia

Estimado Señor Presidente:

El Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia ha reconocido siempre la suprema importancia de la presencia de los observadores militares de las Naciones Unidas en Prevlaka y su función básica de preservar el régimen de seguridad establecido originalmente por las Naciones Unidas en la zona en litigio de Prevlaka hasta que se encuentre una solución duradera.

Me dirijo a usted en nombre del Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia para solicitar que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas prorrogue nuevamente el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Prevlaka (MONUP) después del 15 de enero de 1999 por otro período de seis meses.

Las negociaciones entre las dos partes han entrado en una nueva etapa, primeramente en virtud de la reunión de los Ministros de Relaciones Exteriores de la República Federativa de Yugoslavia y la República de Croacia, celebrada en Zagreb el 18 de agosto de 1998, y después en virtud de las reuniones de los equipos de negociación de los dos países, celebradas en Zagreb el 16 de septiembre de 1998, en Belgrado el 9 de octubre de 1998 y en Zagreb el 23 de diciembre de 1998. Se preparó por separado un memorando (véase el anexo II) en el que figuran una nota sobre la postura de la República Federativa de Yugoslavia en las negociaciones relativas a la línea de delimitación, así como las soluciones de la controversia sobre Prevlaka y las conclusiones de la República Federativa de Yugoslavia al respecto.

La creación y el mantenimiento de un clima que aliente el proceso de negociación reviste enorme importancia para la búsqueda de una solución duradera. El Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia considera que la realización de ese objetivo hace recaer una gran responsabilidad en las dos partes interesadas y, por consiguiente, espera que el Consejo de Seguridad disuada a la República de Croacia de cometer actos ilícitos en la Bahía de Boka Kotorska y en el territorio en litigio de Prevlaka, y la convenza de que debe respetar cabalmente el régimen y las fronteras de las zonas "azul" y "amarilla" de las Naciones Unidas de manera que el proceso de negociación pueda transcurrir en un ambiente de confianza.

El Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia asegura al Consejo de Seguridad que está decidido a proseguir las negociaciones de total conformidad con el principio de buena fe y el respeto de los intereses de las dos partes.

Por cuanto el Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia asigna una importancia fundamental a las negociaciones bilaterales que acaban de comenzar, ha respondido de manera constructiva al llamamiento formulado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1183 (1998), de 15 de julio de 1998, y el

/...

informe del Secretario General sobre la Misión de las Naciones Unidas en Prevlaka (S/1998/939), y procura encontrar soluciones aceptables para ambas partes para esta controversia mediante negociaciones directas. Deseo asegurarle que, por su parte, la República Federativa de Yugoslavia seguirá cooperando plenamente con la MONUP y que le prestará apoyo en el cumplimiento de sus tareas.

Habida cuenta de las funciones y la responsabilidad que incumben a las Naciones Unidas y a la MONUP en la preservación del régimen de seguridad establecido originalmente por las Naciones Unidas en Prevlaka y de condiciones idóneas para la evolución del proceso de negociación, el Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia pide una vez más, y espera, que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la MONUP después del 15 de enero de 1999 por un nuevo período de seis meses.

(Firmado) Momir BULATOVIC

ANEXO II

Memorando sobre la postura de la República Federativa de Yugoslavia
en las negociaciones sobre la región de Prevlaka y la preservación
del régimen de seguridad de las Naciones Unidas

La República Federativa de Yugoslavia no se propone solicitar al Consejo de Seguridad que examine la controversia de Prevlaka puesto que, con arreglo al Acuerdo sobre la normalización de las relaciones entre la República Federativa de Yugoslavia y la República de Croacia, de 23 de agosto de 1996, esa cuestión es objeto de negociaciones entre ambos Estados, pero se considera obligada a informar al Consejo de Seguridad sobre la evolución del proceso de negociación con la República de Croacia y sobre el funcionamiento del régimen de seguridad de las Naciones Unidas en Prevlaka.

I

En las reuniones de los equipos de negociación de la República Federativa de Yugoslavia y la República de Croacia celebradas en Zagreb el 16 de septiembre de 1998, en Belgrado el 9 de octubre de 1998 y en Zagreb el 23 de diciembre de 1998, las dos delegaciones aprobaron normas para el procedimiento de negociación y expusieron sus posturas en la negociación y sus opiniones sobre la controversia de Prevlaka.

En la reunión celebrada en Zagreb el 23 de diciembre de 1998, la delegación de la República Federativa de Yugoslavia entregó a la parte croata una nota sobre su postura respecto de la línea de delimitación y la extensión de la frontera estatal, junto con sus conclusiones.

Además de las conclusiones a que se hace referencia en la propuesta yugoslava sobre la línea de delimitación entre la República Federativa de Yugoslavia y la República de Croacia, la República Federativa de Yugoslavia ha expuesto en las negociaciones las posturas y argumentos que se indican a continuación en respuesta a las posturas de la República de Croacia:

a) La República Federativa de Yugoslavia considera a Prevlaka parte de su territorio sobre la base del principio uti possidetis de facto, que es totalmente compatible con el derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y los documentos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa;

b) No es cierto que el hecho de que no se haya efectuado nunca delimitación en la región objeto de controversia demuestre, como afirma la República de Croacia, que la República Federativa de Yugoslavia desea cambiar las "fronteras internacionalmente reconocidas". La República Federativa de Yugoslavia sólo desea establecer una frontera interestatal con la República de Croacia en el sector meridional con arreglo al derecho internacional y al principio de la igualdad porque se trata de una obligación de importancia internacional para los dos Estados;

/...

c) El Consejo de Seguridad examina la controversia de Prevlaka en relación con el tema titulado "La situación en Croacia" a causa de la inercia creada por las condiciones concretas en que se estableció la Misión de Observadores Militares de las Naciones Unidas en Prevlaka como Misión independiente, de ahí que ello no se pueda considerar un argumento jurídico ni político;

d) No existe ningún propietario privado de tierras en Cape Ostro, es decir, Prevlaka. El proceso de ventas de tierra comenzó en 1858 y concluyó en 1918 mediante una serie de acuerdos de compra absolutamente válidos desde el punto de vista jurídico.

II

No cabe duda de que, además de la responsabilidad que incumbe a las dos partes, corresponde a las Naciones Unidas y sus observadores militares el papel central en la creación de un ambiente de negociación favorable para la preservación uniforme y cabal del régimen de seguridad de las Naciones Unidas en las zonas de Preklava designadas por la Organización.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia desea señalar una vez más a la atención del Consejo de Seguridad los dos incidentes ocurridos en la Bahía de Boka Kotorska los días 12 de agosto y 10 de septiembre de 1998, en los que la policía de Croacia detuvo a dos ciudadanos yugoslavos sin autorización e ilícitamente, y disparó contra pescadores yugoslavos, poniendo en peligro sus vidas y provocando daños materiales en una patente violación de la integridad territorial y la soberanía de la República Federativa de Yugoslavia. El Gobierno Federal de la República Federativa de Yugoslavia reitera su protesta por estos actos ilícitos de la República de Croacia.

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia desea señalar nuevamente a la atención del Consejo de Seguridad que, desde el establecimiento del régimen de seguridad de las Naciones Unidas en Prevlaka, la República de Croacia ha construido ocho instalaciones para fines militares en la zona controlada por las Naciones Unidas, es decir, en la "zona azul", a la que se prohíbe terminantemente el acceso de toda persona, con excepción del personal de las Naciones Unidas. El número de instalaciones militares construidas ilícitamente en la "zona amarilla" desmilitarizada es mucho mayor.

La República de Croacia ha adoptado estas medidas ilícitas a pesar de que las fronteras y el régimen de las zonas azul y amarilla han sido definidos y aceptados por los Presidentes de la República Federativa de Yugoslavia y la República de Croacia (véanse los documentos S/24848 y S/24600). Las medidas adoptadas en ese sentido por la República Federativa de Yugoslavia sólo han tenido por objeto dar respuesta a los actos ilícitos de la República de Croacia (S/1996/180).

Los mencionados actos ilícitos de la República de Croacia crean una sicosis de temor en la población vecina de la Bahía de Boka Kotorska, es decir, de Montenegro, y no contribuyen a un entorno favorable para la negociación. La República Federativa de Yugoslavia agradecería sobremanera que el Consejo de Seguridad, en cumplimiento de sus responsabilidades, adoptara medidas destinadas

/...

a anular los resultados de los actos ilícitos de la parte croata y evitar en el futuro la presencia de toda persona de la República de Croacia en la zona controlada por las Naciones Unidas, en particular, habida cuenta de que el 20 de octubre de 1992 las Naciones Unidas se comprometieron a garantizar que la República de Croacia no utilizaría la zona controlada por las Naciones Unidas (la zona "azul").

El Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia formula nuevamente un enérgico llamamiento a la preservación y al absoluto respeto del régimen de seguridad establecido originalmente por las Naciones Unidas en Prevlaka, en 1992, en cuyo marco se establecieron fronteras y un régimen que fueron aceptados por la República Federativa de Yugoslavia y la República de Croacia.
